

Informationsbroschüre

Deutschland – strategischer Partner Kirgisistans in Europa

Politik, Entwicklung, Wirtschaft, Kultur, Wissenschaft



Информационный сборник

Германия – стратегический партнер Кыргызстана в Европе

политика, развитие, экономика, культура, наука

Informationsbroschüre

Deutschland – strategischer Partner Kirgisistans in Europa

Politik, Entwicklung, Wirtschaft, Kultur, Wissenschaft

Информационный сборник

Германия – стратегический партнер Кыргызстана в Европе

политика, развитие, экономика, культура, наука

Inhalt

Grußwort des Botschafters des Bundesrepublik Deutschland in der Kirgisischen Republik Dr. Peter Rudolf Scholz	6
--	---

Entwicklungszusammenarbeit

Deutsch-kirgisische Entwicklungszusammenarbeit	8
Technische Zusammenarbeit	10
Finanzielle Zusammenarbeit	16
Kleinstprojekte der Deutschen Botschaft	20

Wirtschaft und Zusammenarbeit: Managerfortbildung	22
--	----

Kulturaustausch

Deutscher Akademischer Austauschdienst	24
Zentralstelle für Auslandsschulwesen	28
Goethe-Institut	30
Sprachlernzentrum	32
Deutsche Welle	34

Förderung der deutschen Minderheit	36
---	----

Politische Stiftungen

Friedrich-Ebert-Stiftung	38
Hanns-Seidel-Stiftung	38

Botschaft der Bundesrepublik Deutschland in Bischkek	40
---	----

Содержание

Приветственное слово Посла Федеративной Республики Германия в Кыргызской Республике д-ра Петера Рудольфа Шольца	7
<hr/>	
Сотрудничество в целях содействия развитию	
Германо-кыргызское сотрудничество в целях содействия развитию	9
Техническое сотрудничество	11
Финансовое сотрудничество	17
Малые проекты посольства Германии в Бишкеке	21
<hr/>	
Экономика и сотрудничество: подготовка менеджеров	23
<hr/>	
Культурный обмен	
Германская служба академических обменов	25
Центральное управление школьного образования за рубежом	29
Гёте-Институт	31
Немецкий Языковой Образовательный Центр	33
Немецкая Волна/Дойче Велле	35
<hr/>	
Помощь этническим немцам	37
<hr/>	
Политические фонды	
Фонд Фридриха Эберта	39
Фонд Ханнса Зайделя	39
<hr/>	
Посольство Федеративной Республики Германия в Бишкеке	41
<hr/>	

Grußwort des Botschafters des Bundesrepublik Deutschland in der Kirgisischen Republik Dr. Peter Rudolf Scholz

Die Beziehungen zwischen dem deutschen und dem kirgisischen Volk gehen weit zurück. Bereits im 19. Jahrhundert ließen sich deutsche Siedler in Kirgisistan nieder. Während des Zweiten Weltkriegs fanden erneut viele Deutschstämmige, die ihre bisherigen Wohngebiete im westlichen Teil der Sowjetunion verlassen mussten, in Kirgisistan eine neue Heimat. Sie haben in diesem Land rasch Wurzeln geschlagen und einen beachtlichen Beitrag zur Entwicklung des Landes geleistet. Ihr guter Ruf prägt noch heute das Bild Deutschlands in Kirgisistan.



Es ist angesichts dieser Geschichte wenig überraschend, dass Deutschland zu den ersten Ländern gehörte, die nach der Unabhängigkeit der Kirgisischen Republik diplomatische Beziehungen aufnahmen. Unter deutscher EU-Ratspräsidentschaft wurde 2007 die EU-Zentralasienstrategie verabschiedet, deren Leitlinien auch heute die Grundlage für das Engagement der EU und Deutschlands in Zentralasien bildet. Im diesem Jahr übernimmt Deutschland den Vorsitz der OSZE und hat Zentralasien als wichtigen Arbeitsschwerpunkt ausgewählt.

Regionale Zusammenarbeit und Sicherheit sind uns wichtige Ziele. Stabilität, Frieden und Wohlstand können sich jedoch nur nachhaltig entwickeln wenn alle wesentlichen gesellschaftlichen Kräfte an den wirtschaftlichen und politischen Entwicklungen in gerechter Weise Beteiligung finden. Mit diesem Ziel vor Augen leistet Deutschland seit über 20 Jahren einen Beitrag den Reform- und Transformationsprozessen in Kirgisistan und leistet durch die Förderung einer nachhaltigen Entwicklung einen Beitrag zur Stabilisierung des Landes und seiner demokratischen Entwicklung. Das Ziel der jungen parlamentarischen Demokratie, den Rechtsstaat zu stärken, Bildung und soziale Gerechtigkeit zu fördern und die soziale Marktwirtschaft auszubauen, bietet gute Ansatzpunkte für eine vertiefte wirtschaftliche Zusammenarbeit. Diese Broschüre soll Ihnen einen Überblick über die bisherige und laufende Zusammenarbeit geben, deren Akteure vorstellen und allen denen, die zum weiteren Ausbau der Beziehungen zwischen beiden Ländern beitragen wollen, einen Wegweiser bieten.



Приветственное слово Посла Федеративной Республики Германия в Кыргызской Республике д-ра Петера Рудольфа Шольца

Связи между немецким и кыргызским народами уходят своими корнями в далекое прошлое. Уже в XIX веке в Кыргызстане появились немецкие поселенцы. Во время Второй Мировой войны для многих немцев, вновь вынужденных покинуть родные места в западной части Советского Союза, Кыргызстан стал новой Родиной. Они быстро пустили корни на этой земле и внесли значительный вклад в развитие страны. Их доброе имя и сегодня играет важную роль в формировании имиджа Германии в Кыргызстане. Такова предыстория. Неудивительно, что Германия стала одним из первых государств, которые после обретения Кыргызстаном независимости установили с ним дипломатические отношения. Под председательством Германии в ЕС в 2007 году была принята Стратегия в отношении стран Центральной Азии, основные направления которой и сегодня составляют основу деятельности Евросоюза и Германии в Центральной Азии. В этом году Германия принимает председательство в ОБСЕ и намерена сделать Центральную Азию важным направлением своей деятельности.

Региональное сотрудничество и безопасность остаются для нас важной целью. Однако устойчивую стабильность, согласие и благополучие можно достичь лишь при условии, когда все значимые силы общества имеют возможность справедливого участия в экономических и политических процессах. Следуя этой цели, Германия уже 20 лет способствует проведению реформ и трансформационных процессов в Кыргызстане и через устойчивое развитие содействует стабилизации и демократизации страны. Цели молодой парламентской демократии – утверждение верховенства закона, содействие образованию и социальной справедливости, укрепление принципов социальной рыночной экономики - представляют собой отправные точки для углубленного экономического сотрудничества. Эта брошюра даст Вам краткое представление как о проделанной до сих пор работе, так и о текущем сотрудничестве и их участниках, а для всех желающих содействовать расширению сотрудничества между двумя странами она должна стать своего рода путеводителем.



Die unmittelbar nach Erlangung der Unabhängigkeit Kirgisistans aufgenommene deutsch-kirgisische Entwicklungszusammenarbeit (EZ) leistet einen wichtigen Beitrag zur Entwicklung des Landes. Ihr übergreifendes Ziel ist die Armutsbekämpfung. Dabei stehen die Politikbereiche „Nachhaltige Wirtschaftsentwicklung“ und „Reform im Gesundheitswesen“ im Mittelpunkt der Kooperation. Darüber hinaus fördert Deutschland mit einzelnen Vorhaben den Energiebereich und die Entwicklung des Jugendsektors insbesondere in ländlichen Gebieten. Dieser Ansatz entspricht der nationalen Entwicklungsstrategie Kirgisistans als einem Pilotland der „Pariser Erklärung über die Wirksamkeit der Entwicklungszusammenarbeit“. Deutschland gehört zu den großen bilateralen Gebern in Kirgisistan.

Die Umsetzung der EZ erfolgt über Programme und Projekte, die durch die Durchführungsorganisationen der Bundesregierung – KfW-Entwicklungsbank und Deutschen Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) umgesetzt werden. Umfangreiche Aktivitäten des Centrums für internationale Migration und Entwicklung (CIM), der Physikalisch-Technischen Bundesanstalt (PTB), der Hanns-Seidel-Stiftung (HSS), der Friedrich-Ebert-Stiftung (FES), des Senior Experten Services (SES), des Deutschen Volkshochschulverbands (dvv international), der Deutschen Welle Akademie, zahlreicher deutscher Nichtregierungsorganisationen insbesondere im Gesundheits- und sozialen Bereich sowie Kleinstprojekte der Deutschen Botschaft Bischkek leisten einen zusätzlichen Beitrag zur Entwicklung des Landes. Hohe Wertschätzung findet das vom Bundesministerium für Wirtschaft und Energie finanzierte Managerfortbildungsprogramm zur Stärkung der Reformprozesse in den Unternehmen und Förderung von Strukturveränderungen. Das Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit unterstützt mit dem Vorhaben „Klimafreundliches Wirtschaften in Zentralasien“ auch KGZ bei der Anpassung an den Klimawandel.

Ergänzend zum bilateralen Engagement fördert die Bundesregierung Kirgisistan im Rahmen von regionalen, grenzüberschreitenden Kooperationsansätzen sowie über Beiträge zu Programmen der EU, VN, Weltbank, ADB und EBRD.



Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die Deutsche Botschaft Bischkek.

Deutsche Botschaft Bischkek
Uliza Razzakowa 28
720040 Bischkek
Tel.: 00996 312 905000
Fax: 00996 312 300743
www.bischkek.diplo.de



Германо-кыргызское сотрудничество в рамках политики содействия развитию

Германо-кыргызское сотрудничество в рамках политики содействия развитию, начатое сразу после обретения страной независимости, вносит весомый вклад в развитие страны. Его высшая цель - преодоление бедности. При этом центральное место занимают такие области как „Устойчивое развитие экономики“ и „Реформа здравоохранения“. Помимо этого, Германия реализует отдельные проекты в области энергетики и содействует развитию сектора поддержки молодежи, особенно в сельских регионах. Такой подход соответствует Программе развития Кыргызской Республики как пилотной страны „Парижской декларации об эффективности сотрудничества в целях содействия развитию“. Германия - одна из крупных доноров Кыргызстана в формате двусторонних отношений.

Реализация сотрудничества осуществляется через программы и проекты организаций-исполнителей Федерального правительства Германии - Банка развития KfW и Германского общества международного сотрудничества (GIZ). Широкая деятельность Центра по международной миграции и развитию (CIM), Федерального физико-технического учреждения (PTB), Фонда Ханнса Зайделя (HSS), Фонда Фридриха Эберта (FES), Службы Старших Экспертов (SES), Немецкой Ассоциации Народных Университетов (dvv international), Академии «Немецкой Волны», многочисленных немецких НПО, в частности, в секторе здравоохранения и социальной сфере, а также малые проекты посольства Германии в Бишкеке являются дополнительным вкладом Германии в развитие страны. Высокую оценку получила финансируемая Федеральным министерством экономики и энергетики программа повышения квалификации управленческих кадров, направленная на укрепление процессов реформирования на уровне предприятий и продвижение структурных изменений. В рамках проекта «Экономическая деятельность с минимальным воздействием на климат» Федеральное министерство окружающей среды, охраны природы и безопасности ядерных реакторов также поддерживает Кыргызстан в процессах адаптации к изменению климата.

В дополнение к двустороннему сотрудничеству Федеральное правительство оказывает поддержку Кыргызстану в рамках региональных и трансграничных проектов, а также через программы ООН, Европейского Союза, Всемирного Банка, АБР и ЕБРР.



За подробной информацией обращайтесь в посольство Германии в Бишкеке.
ул. Раззакова 28
720040 Бишкек
тел.: 00996 312 905000
факс: 00996 312 300743
www.bischkek.diplo.de

Die Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH ist in Kirgisistan seit 1992 aktiv. Im Auftrag der Bundesregierung und in Zusammenarbeit mit lokalen Partnern realisiert sie erfolgreich regionale und bilaterale Projekte in den Bereichen Wirtschaftsförderung, Gesundheit, Bildung, Natursressourcen sowie der Unterstützung der deutschen Minderheit. Der wichtigste Auftraggeber ist das Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (BMZ).

Im Bereich Nachhaltige Wirtschaftsförderung setzt die GIZ ein Programm um, das die kirgisische Regierung bei der Ausarbeitung von Strategien zur wirtschaftlichen Entwicklung mit Augenmerk auf Green Economy unterstützt sowie gemeinsam mit Unternehmerverbänden das Investitionsklima verbessert. So sollen Arbeitsplätze geschaffen und moderne Technologien ins Land gebracht werden. Ein weiteres Programm widmet sich der Förderung des interregionalen und internationalen Handels in Zentralasien. Auf lange Sicht soll so zu einer Steigerung der Produktionsqualität, zu mehr Konkurrenzfähigkeit und zur Produktionsförderung zentralasiatischer Güter für lokale und internationale Märkte beigetragen werden.

Im Bildungsbereich ist ein Programm zur Berufsbildung und Beschäftigungsförderung aktiv, um die Berufsqualifizierung von Arbeitslosen und Jugendlichen zu verbessern. Ihnen soll durch verbesserte Informations- und Vermittlungsmöglichkeiten ein leichter Zugang zum Arbeitsmarkt ermöglicht werden.



Die Reform der Bildungssysteme in Zentralasien ist das Ziel eines GIZ-Regionalprogramms, das eng mit den Bildungsministerien Kirgisistans, Kasachstans, Tadschikistans und Turkmenistans zusammenarbeitet. Es unterstützt diese bei der Erstellung eines einheitlichen Instruments zur Untersuchung der Schülerleistungen und beim Erfahrungsaustausch zu aktuellen Themen der Bildungspolitik.

Ein weiteres Regionalprogramm widmet sich der Verbesserung der Berufsausbildung im Sektor „Herstellung und Verarbeitung von Lebensmitteln“ und bringt berufliche Bildung auf den neuesten Stand des regionalen Arbeitsmarktes. Besonderes Augenmerk liegt sowohl auf der Vermittlung von modernen Technologien, die an den wirtschaftlichen und ökologischen Erfordernissen des Privatsektors angepasst sind, als auch auf der Entwicklung und Anwendung von modernen Lehrmethoden.

Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH действует на территории Кыргызской Республики с 1992 года и по поручению Федерального правительства Германии совместно с местными партнерами успешно реализует региональные и двусторонние проекты в области устойчивого экономического развития, права, разумного природопользования, здравоохранения и образования, поддержки немецкого этнического меньшинства. Основным заказчиком является Федеральное министерство экономического сотрудничества и развития Германии.

В области устойчивого экономического развития осуществляется программа GIZ, оказывающая поддержку правительству Кыргызстана в разработке стратегий экономического развития с учётом «зеленой экономики». Также для создания рабочих мест и внедрения современных технологий совместно с частным сектором и отраслевыми ассоциациями ведется постоянная работа по улучшению инвестиционного климата в стране. Другая программа GIZ направлена на расширение регионального сотрудничества с целью содействия межрегиональной и международной торговле в Центральной Азии (ЦА). В долгосрочной перспективе меры, реализуемые программой, приведут к повышению качества продукции и конкурентоспособности, улучшению защиты прав потребителей и стимулированию производства центральноазиатских товаров как для местного, так и для международного рынков.

В области образования реализуется программа по профессионально – техническому образованию и содействию занятости, которая нацелена на улучшение профессиональной квалификации безработных и молодежи, обеспечение им доступа к рынку труда путем улучшения возможностей их информирования и трудоустройства.



Реформа систем образования в ЦА является целью другой региональной программы GIZ, которая тесно сотрудничает с министерствами образования Кыргызстана, Казахстана, Туркменистана и Таджикистана, консультирует их по вопросам разработки единого инструмента для исследования достижений учащихся школ и поддерживает их при обмене опытом по актуальным темам образовательной политики.

Следующая программа вносит вклад в улучшение профессионального образования в сфере производства и переработки пищевой продукции путем приведения профессионального образования в соответствие с требованиями развивающегося рынка труда в регионе. Особое внимание при этом уделяется обучению современным технологиям, адаптированным к экономическим и экологическим требованиям частного сектора, а также разработке и применению современных методов обучения.

Das Vorhaben Perspektiven für die Jugend bildet Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen des Ministeriums für Arbeit, Migration und Jugend fort, verbessert Strukturen und professionalisiert und vernetzt Jugendorganisationen. Regional konzentriert sich die Arbeit hierbei auf die Oblaste Issyk-Kul, Naryn und Tschui.

Im Bereich Gesundheit wird die kirgisische Regierung durch ein GIZ-Regionalprogramm unterstützt, das zur Verbesserung in den Bereichen sexuelle reproduktive Gesundheit und Rechte, Gesundheitsförderung bei Jugendlichen und soziale Sicherung beiträgt. Die Programmpartner werden dabei unterstützt, qualitativ hochwertige, jugendfreundliche, gendersensitive und integrierte Dienstleistungen anzubieten. Im Auftrag der Europäischen Union wird ferner das Central Asia Drug Action Programme (CADAP) durchgeführt, das auf die Förderung der Potenziale von Einrichtungen in der Region, die im Bereich Drogenprävention tätig sind, zielt.

Das Programm Nachhaltige Energienutzung in Zentralasien (CASEP) soll zu einer Verbesserung der Energiesicherheit und -stabilität beitragen und wird auch im Auftrag der Europäischen Union durchgeführt. Es unterstützt die fünf zentralasiatischen Länder bei der Entwicklung und Implementierung nachhaltiger Energiepolitik und fördert die Schaffung rechtlich-institutioneller Grundlagen und die Umsetzung stimulierender Wirtschaftsfaktoren, die eine nachhaltige Energiepolitik begünstigen.

Das GIZ Regionalprogramm Nachhaltige Nutzung natürlicher Ressourcen in Zentralasien beschäftigt sich mit Fragen zur Verbesserung der Lebensperspektiven der Landbevölkerung und hilft dieser sich an den Klimawandel anzupassen. Es unterstützt die staatliche Verwaltung in allen fünf Ländern und die jeweilige Bevölkerung bei der Bewirtschaftung und Nutzung von Tier- und Pflanzenarten. Ein weiteres Regionalprogramm im Auftrag des Auswärtigen Amts hat das Ziel, regionale Institutionen in den fünf zentralasiatischen Staaten bei der Etablierung nachhaltiger Strukturen für grenzüberschreitendes Wassermanagement zu unterstützen.

Ein Regionalprogramm zu Mineralischen Rohstoffen hilft den Regierungen der beteiligten Ländern dabei, nationale und lokale Rahmenbedingungen für die Nutzung und Gewinnung mineralischer Rohstoffe zu schaffen, die neue Investitionen und die Anwendung neuer Technologien ermöglichen sollen.

Im Bereich Unterstützung der Rechts- und Justizreformen in Zentralasien läuft ein Programm, das die Regierungen der fünf Länder der Region bei Gesetzesreformen im Zivil- und Verwaltungsrecht berät, Richter und Anwälte weiterbildet und die Veröffentlichung von Fachliteratur und Gerichtsentscheidungen unterstützt.

Программа “Перспективы для молодёжи” оказывает консультации Министерству труда, миграции и молодёжи КР, занимается повышением квалификации сотрудников министерства, а также оказывает квалифицированную поддержку молодежным центрам. Программа работает в Иссык-Кульской, Нарынской и Чуйской областях.

В области здравоохранения реализуется региональная программа GIZ, поддерживающая правительство Кыргызстана в улучшении ситуации в сфере сексуального и репродуктивного здоровья и прав, социальной защиты и здорового образа жизни среди молодёжи. Программа также оказывает высококачественные, гендерно-сбалансированные, комплексные консультационные услуги партнерским организациям. Кроме того, при финансировании Европейского Союза реализуется программа по предотвращению распространения наркотиков в ЦА (CADAP), которая нацелена на укрепление потенциала региональных учреждений, занимающихся предотвращением наркозависимости. При этом инициативы, прежде всего, направлены на обеспечение более эффективного и действенного осуществления мандатов и большей ответственности в решении проблем, связанных с наркотиками.

Программа по устойчивой энергетике для Центральной Азии (CASEP) оказывает поддержку пяти центральноазиатским странам в определении и реализации политики, направленной на обеспечение устойчивой энергетике, включая создание институциональной основы и нормативно-правовой базы, разработку стимулирующих экономических факторов в поддержку такой политики.

Региональная программа GIZ по устойчивому использованию природных ресурсов в ЦА занимается вопросами улучшения жизненных перспектив населения при адаптации к изменениям климата, а также поддерживает сельское население и государственные структуры всех пяти стран региона в управлении и использовании животного и растительного мира. Другая региональная программа по поручению Министерства иностранных дел Германии ставит целью оказание институциональной поддержки всем государствам ЦА в создании устойчивых региональных структур для управления водными ресурсами.

Региональная программа по использованию минеральных ресурсов поддерживает правительства трёх стран ЦА в улучшении национальных и местных условий как для добычи и использования минеральных ресурсов, так и для продвижения инвестиций и новых технологий.

В области поддержки правовой и судебной реформы в странах ЦА реализуется программа, направленная на консультацию правительств пяти стран региона в реформировании законов в области гражданского и административного права, повышение квалификации судей и адвокатов, а также оказание поддержки в публикациях специальной литературы и судебных решений.

Ein Fondsvorhaben der GIZ für Entwicklungsprojekte in Zusammenarbeit mit der Zivilgesellschaft unterstützt Projekte, die von zivilgesellschaftlichen Organisationen in ländlichen und entlegenen Regionen Kirgisistans durchgeführt werden. Das Vorhaben fördert die Zusammenarbeit zwischen Zivilgesellschaft und den Institutionen der kommunalen Selbstverwaltung und berät die Gemeinden und Institutionen vor Ort bei der Durchführung von Bedarfsanalysen und Ausschreibungen und bei der gemeinsamen Realisierung sozialpartnerschaftlicher Projekte.

Ein Programm im Auftrag des Bundesministeriums des Innern unterstützt die deutsche Minderheit in der Region. Es arbeitet mit dem Volksrat der Deutschen und dem Deutschen Humanitären Hilfsfonds zusammen und fördert Kulturmaßnahmen an Begegnungszentren, Jugendarbeit, Selbstorganisation und soziale Projekte.



Regionalbüro der GIZ:
Erkindik Boulevard 22
720040 Bishkek
Tel.: +996 312 90 90 70
Fax.: +996 312 90 90 80
E-Mail: giz-kirgisistan@giz.kg
www.giz.de

Фонд поддержки гражданского общества GIZ поддерживает проекты по развитию, иницируемые и реализуемые гражданским обществом в сельских и отдаленных горных регионах Кыргызстана. Помимо этого Фонд содействует совместной работе гражданского общества и органов местного самоуправления для построения доверительных отношений и сотрудничества в целях устойчивого развития на местном уровне.

Финансируемая Министерством внутренних дел ФРГ программа GIZ по поддержке немецкого этнического меньшинства в ЦА нацелена на поддержку немецкого этнического меньшинства в его этнокультурном развитии и самостоятельном представлении интересов в регионе. Программа осуществляет тесное сотрудничество с ОО «Народный Совет немцев КР» и ОФ «Немецкий Фонд Гуманитарной Помощи», а также поддерживает культурные мероприятия при центрах встреч, молодежную работу, самоорганизацию и социальные проекты.



Региональное бюро GIZ:
Бульвар Эркиндик, 22
720040 г. Бишкек
тел.: +996 312 90 90 70
факс: +996 312 90 90 80
E-mail: giz-kirgisistan@giz.kg
www.giz.de

Als eine der führenden Förderbanken der Welt setzt sich die KfW für die nachhaltige Verbesserung wirtschaftlicher, sozialer und ökologischer Lebensbedingungen ein.

Innerhalb der KfW ist die KfW Entwicklungsbank für die Finanzielle Zusammenarbeit mit Partnerländern zuständig, während die DEG den Aufbau von privaten Unternehmen fördert. Im Auftrag der Bundesregierung finanziert die KfW Entwicklungsbank Investitionen und begleitende Beratungs- und Fortbildungsmaßnahmen in Entwicklungs- und Transformationsländern, um nachhaltige Wirtschaftsentwicklung, soziale Infrastruktur sowie Umwelt-schutzmaßnahmen zu fördern.

Die KfW Entwicklungsbank fördert die Ziele der Zusammenarbeit mit der Kirgisischen Republik im Auftrag der Bundesregierung seit 1992 mit rund 250 Mio. EUR und hat mit der kirgisischen Seite bisher drei Abkommen zur Umschuldung umgesetzt. Die Fördermaßnahmen konzentrieren sich auf folgende Bereiche der Zusammenarbeit:

Nachhaltige Wirtschaftsentwicklung

Die KfW Entwicklungsbank konzentriert sich auf die Entwicklung und den Ausbau des Finanzsektors in Kirgisistan. Damit soll ein besserer Zugang der Bevölkerung und kleinsten, kleinen und mittleren Unternehmen auf dem Lande und in kleineren Städten zu nachhaltigen Finanzdienstleistungen erreicht werden. Die Vorhaben der KfW Entwicklungsbank unterstützen durch die Bereitstellung von Refinanzierungsmitteln in Lokalwährung für Mikrofinanzinstitute und Banken.

Schwerpunkt der Zusammenarbeit bilden die Bereiche KMU – und Wohnraumfinanzierung – für Haushalte mit mittleren und niedrigen Einkommen in ländlichen Gebieten. In diesem Zusammenhang wurde kürzlich ein Projekt ins Leben gerufen, welches sowohl auf die Stärkung des Exportpotentials als auch auf die Reduktion der Importabhängigkeit Kirgisistans bei landwirtschaftlichen Produkten abzielt.



KfW – один из ведущих банков развития в мире– прилагает усилия по оказанию содействия для обеспечения устойчивого улучшения экономических, социальных и экологических условий жизни.

Банк развития KfW, являясь членом финансовой группы «KfW», отвечает за Финансовое сотрудничество Германии со странами-партнерами, в то время как DEG оказывает содействие в создании частных предприятий. По поручению Федерального правительства Германии Банк развития KfW финансирует инвестиционные проекты и сопутствующие им консультационные услуги и мероприятия по повышению квалификации в развивающихся странах и странах с переходной экономикой с целью оказания содействия для достижения устойчивого развития экономики, социальной инфраструктуры и проектов по охране окружающей среды.

По поручению Федерального правительства Германии Банк развития KfW оказывает содействие в достижении целей сотрудничества с Кыргызской Республикой начиная с 1992 года. За этот период он предоставил помощь на сумму около 250 млн. евро. Кроме того, до настоящего времени были также реализованы с кыргызской стороны три «Соглашения о реструктуризации долгов». Мероприятия по оказанию содействия сконцентрированы в следующих основных сферах сотрудничества:

Устойчивое развитие экономики

Банк развития KfW фокусируется на развитии и расширении финансового сектора в Кыргызстане. Тем самым должно быть достигнуто улучшение доступа населения и мелких, малых, средних предприятий в сельской местности, а также в малых городах к устойчивым финансовым услугам. Проекты Банка развития KfW оказывают поддержку в виде предоставления кредитных линий в национальной валюте микрофинансовым институтам и банкам.

Основными направлениями сотрудничества являются финансирование малого и среднего бизнеса и жилищное финансирование для домохозяйств со средним и низким доходом в сельской местности. В данном контексте недавно начался проект, направленный как на усиление экспортного потенциала Кыргызской Республики, так и на уменьшение зависимости Кыргызской Республики от импорта сельхозпродукции.



Ergänzend werden in den südlichen Regionen des Landes kommunale Kleininfrastrukturprojekte mit maßgeblicher Beteiligung der Zivilbevölkerung - sowohl in finanzieller Hinsicht als auch bei der Durchführung - gefördert. Alle Vorhaben umfassen in der Regel umfangreiche Beratungs- und Ausbildungsdienstleistungen, um die Nachhaltigkeit der Investitionen sicherzustellen. Die Vorhaben in diesem Schwerpunkt sichern Einkommen und Arbeitsplätze und tragen damit besonders zur Entwicklung des Landes und der Friedenssicherung bei.

Gesundheit

Die KfW Entwicklungsbank gehört in Kirgisistan zu den wichtigsten Förderern des Gesundheitssektors. Die Schwerpunkte liegen in den Bereichen Verbesserung der Mutter-Kind-Gesundheit, der Notfallmedizin, der Bekämpfung der noch immer weit verbreiteten Tuberkulose und der Prävention von HIV/AIDS im Bluttransfusionswesen. Maßgeblich unterstützt werden die Sektorreformprogramme der kirgisischen Regierung, die in enger Abstimmung und im Rahmen einer Korbfinanzierung Vorbildcharakter für die Region haben. Die KfW Entwicklungsbank unterstützt mit ihren Programmen die Modernisierung des Gesundheitswesens. Dazu führt sie einen ständigen Dialog mit den Partnern im Gesundheitssektor, sie liefert, unter anderem, moderne medizinische Ausstattung und bietet umfangreiche Beratungs- sowie Aus- und Fortbildungsdienstleistungen an.

Energie

Die operationelle Effizienz des kirgisischen Stromsektors ist aufgrund technischer und kommerzieller Verluste ungenügend. Gründe dafür sind unzureichende Wartung und fehlende Ersatzinvestitionen mangels finanzieller Mittel. In einem von der KfW Entwicklungsbank finanzierten Vorhaben werden die Maßnahmen zur Reduzierung von kommerziellen und technischen Verlusten in einigen ausgewählten Regionen des Landes umgesetzt. Dies beinhaltet den Einbau elektronischer Stromzähler sowie die Einführung eines modernen Abrechnungssystems für Stromkunden und den Austausch von veralteten Niederspannungskabeln.



Förderung im Bereich Mutter-Kind

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an das KfW Office Bischkek der KfW Entwicklungsbank.

KfW Office Bischkek
Boulevard Erkindik 22
720040 Bischkek
Kirgisische Republik
Tel +996 312 909088
Fax +996 312 909089
kfw.bischkek@kfw.de

В дополнение к этому, в южных регионах страны оказывается поддержка в осуществлении микро-проектов по реабилитации коммунальной инфраструктуры с широким привлечением населения – как в финансовом отношении, так и при реализации проектов. Все проекты включают, как правило, широкие консультационные услуги и мероприятия по обучению для обеспечения устойчивости инвестиций. Проекты по данному направлению сотрудничества гарантируют получение доходов и рабочие места и, таким образом, вносят особый вклад в развитие страны и сохранение мира.

Здравоохранение

Банк развития KfW относится в Кыргызстане к наиболее важным донорам, поддерживающим развитие сектора здравоохранения. Основная помощь оказывается по следующим направлениям: улучшение здоровья матерей и детей, экстренная медицинская помощь, борьба за предотвращение распространения туберкулеза и профилактика распространения ВИЧ/СПИД в системе переливания крови. Значительная поддержка оказывается программам секторных реформ правительства Кыргызстана, которые реализуются при тесном согласовании и в рамках совместного финансирования (в виде аккумулированных средств, направленных на поддержку бюджета сектора здравоохранения) и имеют для региона образцовый характер. Банк развития KfW оказывает содействие своими программами в модернизации сектора здравоохранения и с этой целью ведет постоянный диалог с партнерами в секторе здравоохранения, осуществляет поставки, среди прочего, современного медицинского оборудования, а также предлагает обширные консультационные услуги и мероприятия по обучению и повышению квалификации персонала.

Энергетика

Эффективность электроэнергетического сектора в Кыргызстане является неудовлетворительной по причинам высоких технических и коммерческих потерь. Это обусловлено отсутствием средств для качественного техобслуживания, ремонта и замены изношенного оборудования. В рамках проекта, финансируемого Банком развития KfW, осуществляются меры по сокращению коммерческих и технических потерь в отдельных регионах страны. Мероприятия включают в себя установку электронных счетчиков и внедрение современной биллинговой системы для обеспечения учета потребителей, в также замену изношенных кабелей низкого напряжения.



Офис KfW Бишкек
Бульвар Эркиндик 22
720040 Бишкек
Кыргызская Республика
Tel +996 312 909088
Fax +996 312 909089
kfw.bischkek@kfw.de

Kleinstprojekte der Deutschen Botschaft Bischkek

Mit Kleinstprojekten der Botschaft trägt die Bundesregierung zur flexiblen und wirksamen Verbesserung der Lebensumstände der ärmsten und armen Bevölkerungsschichten Kirgisistans bei. Sie ermöglichen es, schnell auf punktuelle Notlagen der Bevölkerung, insbes. von Kindern, Jugendlichen, Frauen, älteren und behinderten Menschen zu reagieren. Unterstützt werden Projekte kirgisischer Institutionen wie NGO, Selbsthilfegruppen, staatliche und kommunale Einrichtungen, die innerhalb eines Haushaltsjahres abgeschlossen werden können und die zu keinen Folgekosten für die Botschaft führen. Im Rahmen der Kleinstprojekte kann die Finanzierung von Sachgütern und kurzfristigen Schulungsmaßnahmen in Kirgisistan beantragt werden.

Bei der Prüfung der Förderungswürdigkeit eines Projekts sind ein angemessener Eigenbeitrag, die Mitarbeit des Projektträgers und der Betroffenen wichtige Entscheidungskriterien. In den letzten Jahren konnten Kleinstprojekte mit einem jährlichen Gesamtansatz in Höhe von rd. 45.000 Euro in Kirgisistan umgesetzt werden. Dazu gehörten beispielsweise die Renovierung und Ausstattung von Kindergärten, Schulen, Sportplätzen sowie von Einrichtungen für behinderte Menschen sowie die Rehabilitation sozialer Infrastrukturmaßnahmen. Kleinstprojekte werden landesweit gefördert.



Antragsformulare und Förderungskriterien können auf der Website (www.bischkek.diplo.de) der Botschaft abgerufen werden.

Deutsche Botschaft Bischkek
Uliza Razzakowa 28
720040 Bischkek
Tel.: 00996 312 905000
Fax: 00996 312 300744 / 300743
www.bischkek.diplo.de

Малые проекты посольства Германии в Бишкеке

Через поддержку малых проектов по сотрудничеству в целях развития правительство Федеративной Республики Германия имеет возможность гибко и эффективно оказывать помощь бедным и самым уязвимым слоям населения для улучшения их жизненного уровня и быстро реагировать на острые нужды населения, особенно, детей, молодежи, женщин, престарелых и инвалидов. Содействие оказывают проектам местных организаций как НПО, группы самопомощи, государственные и коммунальные учреждения, которые могут быть завершены в течение бюджетного года и не ведут к возникновению последующих расходов для посольства. В рамках малых проектов можно подать заявку на финансирование неденежных товаров и краткосрочных обучающих мероприятий в Кыргызстане. Важными критериями при отборе и оценке проекта являются соразмерный собственный вклад, содействие со стороны исполнителей и пользователей проекта.

За последнее время в Кыргызстане проводились малые проекты на общую сумму около 45.000 евро ежегодно. Например, к ним относятся проекты по ремонту и оснащению детских садов, школ, спортплощадок и заведений для людей с ограниченными возможностями и/или мероприятий по ремонту объектов социальной инфраструктуры. Малые проекты получают содействие во всех регионах страны.



Формуляры заявлений и критерии для отбора проектов можно найти на веб-сайте посольства.

Посольство Германии Бишкек
ул. Раззакова 28
720040 Бишкек
тел.: 00996 312 905000
факс: 00996 312 300744 / 300743
www.bischkek.diplo.de

Wirtschaft und Zusammenarbeit: Managerfortbildung

Das Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie (BMWi) und das Ministerium für wirtschaftliche Regulierung der Kirgisischen Republik haben im April 2011 eine Gemeinsame Erklärung (MoU) unterzeichnet, mit der das Managerfortbildungsprogramm der Jahre 2008 – 2010 bis 2013 fortgesetzt werden kann.

Ziel des Programms ist es, einen Beitrag zur Modernisierung der kirgisischen Wirtschaft und der Entwicklung kleiner und mittlerer Unternehmen im Partnerland zu leisten, indem kirgisische Manager sich in Deutschland mit modernen Managementmethoden vertraut machen können. Daneben ist das Managerfortbildungsprogramm Teil der Außenwirtschaftsinitiative des BMWi und richtet sich in erster Linie an mittelständische Unternehmen. Unter dem Motto «Fit für Partnerschaft» bereitet es Führungskräfte aus 14 Ländern auf die Geschäftsanbahnung mit Deutschland vor. Ausgewählte Manager von interessierten ausländischen Entsendeunternehmen werden für eine Geschäftsanbahnung in Deutschland vorbereitet und bei der Kontaktaufnahme mit deutschen Firmen unterstützt, die ihrerseits auf der Suche nach ausländischen Kooperationspartnern oder neuen Märkten sind. Die Ergebnisse sind bemerkenswert: Sie reichen von Modernisierungen im eigenen Unternehmen über Effizienzsteigerungen bis hin zu Joint Ventures. Die beteiligten ausländischen Firmen können in der Folge dadurch ihre Wettbewerbsfähigkeit steigern. Für sie öffnet sich ein Zugang zum deutschen und damit zum europäischen Binnenmarkt und deutsche Unternehmen finden passgenaue Kooperationspartner im Ausland. Damit entsteht eine Win-Win-Situation für alle Beteiligten.



Follow-up Seminare, internationale Arbeitsgruppen und weitere Konferenzen für die Programmabsolventen sichern die Nachhaltigkeit des Programms. Bisher waren rund 10.000 ausländische und mehrere tausend deutsche Unternehmen am Programm beteiligt. Seit Beginn im Jahr 2008 nahmen 184 kirgisische Führungskräfte an diesem Programm teil, die Finanzierung seitens der Bundesregierung betrug 1,7 Mio. €. Da in der Regel nur einen Vertreter des jeweiligen Unternehmens im Partnerland zur Teilnahme am Programm zugelassen wird, gleicht die Zahl der beteiligten kirgisischen Unternehmen ungefähr der gesamten Teilnehmerzahl.

Экономика и сотрудничество: подготовка менеджеров

Федеральное министерство экономики и технологий Германии и министерство экономического регулирования Кыргызской Республики в апреле 2011 года подписали Меморандум о взаимопонимании (MoU), на основании которого Программа по подготовке менеджеров 2008 – 2010 может быть продолжена до 2013 года.

Цель программы - оказать содействие модернизации кыргызской экономики и развитию малого и среднего бизнеса страны-партнера, предоставив возможности менеджерам из Кыргызстана ознакомиться в Германии с современными методами менеджмента. Кроме того, программа по повышению квалификации менеджеров – часть внешнеэкономической инициативы Федерального министерства экономики и технологий Германии и направлена в первую очередь на средний бизнес. Под девизом „Fit for Partnership“ она готовит управленческие кадры из 14 стран к установлению деловых отношений с Германией. Отобранные менеджеры заинтересованных иностранных компаний проходят подготовку с целью установления деловых отношений в Германии, и при налаживании контактов им содействуют германские фирмы, которые со своей стороны ищут зарубежных партнеров для сотрудничества или рынки сбыта.

Результаты впечатляют: от модернизации в собственной компании и повышения эффективности вплоть до создания совместных предприятий. Участвующие зарубежные фирмы могут в результате поднять свою конкурентоспособность. Для них открывается доступ к германскому и тем самым к европейскому внутреннему рынку, и германские компании находят соответствующих партнеров за границей. Таким образом, в выигрыше остаются все участники.



Семинары Follow-up, международные рабочие группы и последующие конференции для выпускников программы обеспечивают устойчивость программы. До настоящего времени в программе приняли участие 10.000 иностранных и тысячи германских компаний. С 2008 года - начала реализации программы – число руководящих работников, принявших участие в программе, достигло 184. Финансирование со стороны Федерального правительства составило 1,7 миллионов евро. Поскольку к участию в программе допускается, как правило, только один представитель той или иной компании из страны-партнера, число компаний-участниц из Кыргызстана приблизительно равно общему числу участников.

Der DAAD (Deutscher Akademischer Austauschdienst) ist die weltweit größte Förderorganisation für den akademischen Austausch und die internationale Zusammenarbeit im Hochschulbereich. Neben Stipendien für deutsche und internationale Studenten und Wissenschaftler fördert der DAAD die Internationalisierung der Hochschulen, die deutsche Sprache und die Germanistik im Ausland sowie die akademische Zusammenarbeit mit Entwicklungsländern. Diesen Aufgaben widmen sich die Zentrale in Bonn sowie weltweit 15 Außenstellen, 56 DAAD-Informationszentren und über 400 DAAD-Lektoren an ausländischen Hochschulen. In Kirgisistan ist der DAAD seit 1992 aktiv. Ein Informationszentrum in Bischkek existiert seit 2004 und fungiert als Fenster zur deutschen Hochschullandschaft. Darüber hinaus sind derzeit in Kirgisistan ein DAAD-Lektor, drei DAAD Langzeitdozenten sowie ein Sprachassistent in den Bereichen Germanistik, European Studies, Ingenieurwissenschaften und Agrarmanagement tätig. Das jährliche Budget des DAAD für Kirgisistan beträgt circa 2 Millionen Euro.

Für kirgisische Staatsangehörige bietet der DAAD Individualstipendien für Sprachkurse, Bachelor-, Master- und Promotionsstudien sowie Forschungsaufenthalte in Deutschland an. Seit 1992 wurden insgesamt rund 1000 kirgisische Staatsangehörige direkt durch den DAAD gefördert, jährlich werden 50-60 Stipendien vergeben. Der Wert der Stipendiat liegt bei zurzeit etwa 600.000 Euro.



Weitere Stipendien werden im Rahmen von Hochschulkooperationen mit deutschen Universitäten vergeben. Besonders sichtbar ist die Kooperation im Rahmen

1. des Deutsch-Kirgisischen Technischen Instituts an der KGTU mit den vom DAAD unterstützten Studiengängen Elektrotechnik, Maschinenbau und Telematik und
2. der Deutsch-Kirgisischen Fakultät für Informatik an der KGUSTA

Hier und auch an der Kirgisischen Agraruniversität (Studiengang Agrarmanagement) wird in Anlehnung an deutsche Curricula studiert.

Eine weitere vom DAAD geförderte Partnerschaft besteht im Bereich Soziale Arbeit zwischen der BGU und der FH Ludwigshafen. Seit Januar 2015 bemüht sich der DAAD um die Stärkung des Praxisbezugs in der Ausbildung und eine bessere Vernetzung zwischen Wirtschaft und Universitäten im Rahmen einer Partnerschaft zwischen der KNAU, KGUSTA, KTU, NarynGU, IGU und der deutschen Westsächsischen Hochschule Zwickau. Daneben organisiert der DAAD in Kirgisistan jährlich mehrere Seminare für Germanistikdozenten, Sommerschulen für Schüler und Studenten zu den unterschiedlichsten Themen, Fachkonferenzen und Workshops.

Германская Служба Академических Обменов (DAAD) – самая крупная организация в мире в области академического обмена и международного сотрудничества в области высшего образования. Помимо предоставления стипендий немецким и иностранным студентам и учёным, DAAD способствует процессу интернационализации вузов, развитию немецкого языка и германистики за рубежом и академическому сотрудничеству с развивающимися странами. Решением этих задач занимается Центральное бюро DAAD в Бонне, а также его 15 филиалов по всему миру, 56 информационных центра и 400 лекторов в вузах по всему миру. В Кыргызстане DAAD действует с 1992-го года. В 2004 году был открыт информационный центр в Бишкеке, играющий роль проводника в мир немецкого образования. Кроме того, в настоящий момент в Кыргызстане от DAAD работают: один лектор, три долгосрочных доцента и по одному языковому ассистенту по германистике, европеистике, техническим наукам и аграрному менеджменту. Годовой бюджет DAAD в Кыргызстане составляет около 2 млн. евро.

Граждане Кыргызстана имеют возможность получить индивидуальные стипендии DAAD для прохождения языковых курсов, получения степени бакалавра, магистра или докторской степени, а также для проведения научных исследований в Германии. С 1992 года около тысячи студентов из Кыргызстана получили стипендии DAAD, в среднем гражданам Кыргызстана ежегодно выделяется 50-60 стипендий. В настоящее время общая годовая сумма средств, выделяемых на стипендии, составляет примерно 600 000 евро.



Стипендии также предоставляются кыргызстанским вузам в рамках сотрудничества с германскими университетами. Особенно активно проходит сотрудничество

1. в кыргызско-германском техническом институте при КГТУ (машиностроение, электротехника и логистика),

2. на кыргызско-германском факультете информатики при КГУСТА (информатика).

В вышеуказанных учреждениях, а также в КНАУ (аграрный менеджмент) преподавание осуществляется по германскому учебному плану.

Еще одно партнерство, которое поддерживает DAAD – это партнерство по социальной работе между БГУ и Университетом прикладных наук Людвигсхафен. С января 2015 года ДААД работает над усилением практической связи в образовании и улучшением связи между бизнес-сообществом и университетами в рамках партнерства КНАУ, КГУСТА, КТУ, НарынГУ, ИГУ и университетом прикладных наук



Für weitere Informationen wenden
Sie sich bitte direkt an das DAAD IC
Bischkek:

DAAD IC Bischkek

Uliza Isanowa 143/1

720000 Bischkek

Tel.: 00996 312 32 39 48

Fax: 00996 312 32 39 51

www.daad.kg

www.facebook.com/daad.kg

Цвикау. Ежегодно DAAD организует в Кыргызстане многочисленные семинары для преподавателей германистики, летние школы для школьников и студентов, спецконференции и мастер-классы на самые различные темы.



Более подробную информацию можно получить в информационном центре DAAD в Кыргызстане:
ул. Исанова, 143/1
720000 Бишкек
тел.: 00996 312 32 39 48
факс: 00996 312 32 39 51
E-mail: info@daad.kg
www.daad.kg
www.facebook.com/daadkg

Die Zentralstelle für das Auslandsschulwesen (ZfA) kooperiert im Rahmen der PASCH-Initiative (Schulen: Partner der Zukunft) in Kirgistan mit insgesamt acht Schulen: drei in Bischkek und jeweils einer in Tokmok, Rot Front, Talas, Karakol und Osch. Bis auf die Schule der deutschen Minderheit in Rot Front wird an allen diesen Schulen erweiterter Deutschunterricht durchgeführt. An der Schule Nr. 23, Goethe-Gymnasium, und der Schule Nr. 69, Sotylganow - Gymnasium in Bischkek sowie am Gymnasium Nr. 3 in Talas wird seit Jahren das Deutsche Sprachdiplom II Niveau B2/C1 abgelegt. Seit diesem Jahr wird das DSD II auch an der Agha Khan Schule in Osch angeboten. Diese Prüfung dient als Nachweis der für ein Hochschulstudium in Deutschland erforderlichen Deutschkenntnisse. Außerdem können die Schüler an diesen Schulen in der Jahrgangsstufe 9 das DSD I auf der Niveaustufe A2/B1 ablegen, welches als Nachweis der Deutschkenntnisse für die Aufnahme an ein Studienkolleg in Deutschland erforderlich ist. Insgesamt arbeiten 6 entsandte Deutschlehrer in Kirgistan.



DSD I Absolventen aus Talas 2014

An der Schule Nr. 1 in Karakol, an der Schule Nr.1 in Tokmok und an der Hermann Gmeiner Schule in Bischkek wird das DSD I bisher in der 11. Jahrgangsstufe abgelegt. Diese Schulen sollen allerdings auch zu DSD II Schulen ausgebaut werden.

In der Schule in Rot Front werden Kinder der deutschen Minderheit unterrichtet. Hier fördert die ZfA den Deutschunterricht und unterstützt zahlreiche Projekte.

Alle Schulen erhalten von der ZfA Lehr- und Lernmittel. Fortbildungsveranstaltungen, Seminare und Hospitationsstipendien für einheimische Lehrkräfte sorgen für Qualitätsverbesserung des Deutschunterrichts. Aus Deutschland vermittelte Lehrkräfte unterstützen den Deutschunterricht. Die Kinder führen Projekte durch, nehmen an Wettbewerben teil und gestalten Kulturveranstaltungen zur deutschen Kultur. Schüleraustausche innerhalb des Landes und mit Schulen in Deutschland bilden einen Höhepunkt für die kirgisische Schülerinnen und Schüler.



Lehrerfortbildung 2014

Rebekka Wagner
Fachberaterin/Koordinatorin für Deutsch
- Zentralstelle für das Auslandsschulwesen -
Tel./Fax: 00996-312-323947
E-mail: bischkek@auslandsschulwesen.de
Uliza Issanowa 143/1
720033 Bischkek, Kirgistan

Центральное управление по школьному образованию за рубежом (ZfA) в Кыргызстане

Центральное управление по школьному образованию за рубежом (ZfA) сотрудничает в рамках инициативы «Школа – партнер будущего» (PASCH) в Кыргызстане с 8 школами, расположенными в Бишкеке, Оше, Караколе, Таласе, Токмоке и в селе Рот

Фронт. В семи из этих школ ведется углубленное преподавание немецкого языка. На протяжении нескольких лет в гимназии № 23 им. Гёте, гимназии № 69 им. Сатылганова в Бишкеке, а также в гимназии № 3 в Таласе проводятся экзамены на получение Диплома немецкого языка II ступени (DSD-II уровня B2/C1). С этого учебного года экзамен на диплом II ступени (DSD II) введен и в школе им. Ага Хана г. Ош, что является подтверждением уровня владения немецким языком для поступления в вузы Германии. Учащиеся 9 классов школ-партнеров могут сдавать экзамены на диплом I ступени (DSD I уровня A2/B1), который является достаточным условием для поступления в колледжи Германии.

В школах № 1 в Караколе и Токмоке, а также школе им. Германа Гмайнера в Бишкеке проводятся в 11 –х классах экзамены на получение дипломов пока только I ступени (DSD I). В будущем эти школы перейдут на более высокую ступень владения языком - (DSD II-Диплом немецкого языка II ступени).

В школе села Рот Фронт обучаются дети из немецкой диаспоры, где ZfA также оказывает поддержку в преподавании немецкого языка и проведении многочисленных проектов.

Все школы получают от ZfA учебные материалы и обучающие средства. Мероприятия по повышению квалификации и стипендиальные программы в Германии для местных учителей способствуют повышению качества преподавания немецкого языка. Учителя немецкого языка, командированные из Германии, также оказывают поддержку в обучении немецкому языку в школах Кыргызстана. Учащиеся проводят различные проекты, принимают участие в конкурсах и организуют мероприятия, дающие представление о немецкой культуре. Кульминационным пунктом в изучении немецкого языка для учащихся Кыргызстана считаются школьные обмены внутри страны и со школами Германии.



Обладатели DSD I-дипломов Talas 2014



Семинар учителей 2015

Ребекка Вагнер
Консультант/координатор по вопросам преподавания немецкого языка в Кыргызстане -
Центральное управление по школьному образованию за рубежом -
Тел./Факс: 00996-312-323947
E-mail: bischkek@auslandsschulwesen.de
Ул. Исанова 143/1
720033 Бишкек, Кыргызстан

Das Goethe-Institut ist das weltweit tätige Kulturinstitut der Bundesrepublik Deutschland.

Wir fördern die Kenntnis der deutschen Sprache im Ausland und pflegen die internationale kulturelle Zusammenarbeit. Wir vermitteln ein umfassendes Deutschlandbild durch Information über das kulturelle, gesellschaftliche und politische Leben.

Mit unserem Netzwerk von Goethe-Instituten, Goethe-Zentren, Kulturgesellschaften, Lesesälen sowie Prüfungs- und Sprachlernzentren nehmen wir zentrale Aufgaben der auswärtigen Kultur- und Bildungspolitik wahr. Wir verbinden Erfahrungen und Vorstellungen unserer Partner im In- und Ausland mit unserer Fachkompetenz und arbeiten im partnerschaftlichen Dialog.



Wir stellen uns den kulturpolitischen Herausforderungen der Globalisierung und entwickeln innovative Konzepte für eine durch Verständigung humanere Welt, in der kulturelle Vielfalt als Reichtum erkannt wird.

Das Goethe-Institut Almaty organisiert und unterstützt ein breites Spektrum von kulturellen Veranstaltungen zur Präsentation deutscher Kultur im Ausland und zum interkulturellen Austausch.

In Kirgisistan betreuen wir intensiv ein Partnerschulprogramm (PASCH) in Bischkek und Naryn, unterstützen ein Sprachlernzentrum in Bischkek, unterhalten einen Lesesaal, führen kulturelle Projekte durch und vieles mehr...

Unser Büro für Kirgisistan, Kasachstan und Turkmenistan befindet sich in Almaty:



GOETHE-INSTITUT

Dshandosowa 2
050040 Almaty
KASACHSTAN
Tel: +7 727 3922259
info@almaty.goethe.org
www.goethe.de/almaty

Гёте-Институт – культурный центр Федеративной Республики Германия, представительства которого работают по всему миру

Наша деятельность направлена на популяризацию немецкого языка за рубежом и расширение международного сотрудничества в области культуры. Мы представляем многоликий образ Германии путем распространения актуальной информации о её культурной, общественной и политической жизни.

Наряду с представительствами Гёте-Института за рубежом действует целая сеть культурных центров, обществ, читальных залов, а также экзаменационных и языковых центров. Работа всех этих учреждений направлена на осуществление внешней культурной и образовательной политики Германии. Работая на основе партнерского диалога, мы объединяем опыт и представления наших партнеров внутри страны и за рубежом со своей профессиональной компетентностью.



Мы отвечаем на вызовы глобализации в культурно-политической сфере и развиваем инновационные концепции в интересах взаимопонимания и гуманизации мира при сохранении всего богатства его культурного разнообразия.

Гёте-Институт Алматы организует и поддерживает широкий спектр культурных мероприятий, представляющих немецкую культуру за рубежом и способствующих межкультурному обмену.

В Кыргызстане мы координируем программу школ-партнёров (PASCH) в Бишкеке и Нарыне, поддерживаем работу Немецкого Языкового Образовательного Центра, Немецкого читального зала в Бишкеке, реализуем культурные проекты и многое другое...

Наше представительство для Кыргызстана, Казахстана и Туркменистана находится в Алматы.



ГЁТЕ-ИНСТИТУТ
ул. Жандосова 2
050040 Алматы
КАЗАХСТАН
тел.: +7 727 3922259
info@almaty.goethe.org
www.goethe.de/almaty

Während den Deutschen Kirgisistan oft sehr weit weg scheint, ist Deutschland den Kirgisen doch sehr viel näher.

Viele Kirgisen haben in der Schule Deutsch gelernt und nicht wenige einen Studien- oder Au-pair-Aufenthalt in Deutschland verbracht. Insgesamt erfreut sich auch heute noch die deutsche Sprache sehr großer Beliebtheit hierzulande. Hinzuzufügen ist, dass weitere Fremdsprachen wie Englisch, Chinesisch oder Türkisch an Bedeutung gewinnen und sich Deutsch zukünftig in einem multilingualen Umfeld behaupten muss.

Hierzu leistet das Sprachlernzentrum (SLZ) – akkreditierter Partner und Prüfungsbeauftragter des Goethe-Instituts – einen wichtigen Beitrag. Seit 15 Jahren können Deutschlerner Kurse jeden Niveaus (A1-C1) besuchen und sich so Sprachkenntnisse aneignen, diese auffrischen oder verbessern. Mit über 600 Kursteilnehmern pro Jahr ist das SLZ-Bischkek eines der größten in ganz Zentralasien. Dies zeigt wie „lebendig und beliebt“ die deutsche Sprache in Kirgisistan ist.

Außerdem wird durch regelmäßige Lehrerfortbildungen sowie Kulturveranstaltungen, wie Filmabende, Autorenlesungen und Gesprächsrunden, ein aktuelles und differenziertes Deutschlandbild vermittelt. Alle Interessierten laden wir herzlich in unser Infozentrum mit ausgewählter deutscher Literatur, einer umfangreichen Videothek und einer Musik-CD-Sammlung ein.

Wir freuen uns auch in Zukunft den deutsch-kirgisischen Austausch mitzugestalten und weiter auszubauen.



Informieren Sie sich über unser aktuelles Kursangebot, nehmen Sie an unseren Veranstaltungen teil und besuchen Sie unser Informationszentrum!



Sprachlernzentrum Bischkek
Uliza Togolok-Moldo 60, Raum 302
720033 Bischkek, Kirgisistan
Tel.: +996 (312)325 028
Fax: +996 (312)325 026
E-Mail: bischkek@deutsch-zentrum.com
www.deutsch-zentrum.com
facebook.com/SprachlernzentrumInBischkek

Немецкий язык в Кыргызстане

Если Кыргызстан для немцев – далекая страна, то для кыргызстанцев Германия намного ближе.

Многие граждане Кыргызстана изучали немецкий язык в школе и немало тех, кто обучался в Германии или находился там по программе Au-pair. В целом, немецкий язык довольно популярен в Кыргызстане. Однако, следует отметить, что в то время как роль других иностранных языков - английского, китайского или турецкого возрастает, то немецкий должен в будущем утвердиться в многоязычной среде.

Немецкий Языковой Образовательный Центр – аккредитованный партнер и экзаменационный центр Гёте-Института – вносит большой вклад в преподавание и изучение немецкого языка. Уже более 15 лет изучающие немецкий язык, имеют возможность посещать языковые курсы всех уровней (A1-C1) для того, чтобы освежить или улучшить свои знания. Ежегодно обучая более 600 человек, Немецкий Языковой Образовательный Центр является одним из крупнейших центров в Центральной Азии. Это свидетельствует о том, насколько жив и популярен немецкий язык в Кыргызстане.



Кроме того, постоянные семинары для преподавателей и различные культурные мероприятия, такие как кино вечера, авторские чтения и языковой клуб, позволяют дать представление о современной жизни Германии. В нашем информационном центре мы предлагаем литературу и фонотеку на немецком языке.

Мы будем рады и впредь углублять культурный обмен между Кыргызстаном и Германией.

Добро пожаловать на наши курсы и мероприятия!



Немецкий Языковой Образовательный Центр в Бишкеке
ул. Тоголок Молдо 60, каб. 302
720033 Бишкек, Кыргызстан
тел.: +996 (312)325 028
факс: +996 (312)325 026
E-mail: bischkek@deutsch-zentrum.com
www.deutsch-zentrum.com/ru
facebook.com/SprachlernzentrumInBischkek

Medien sind eine wichtige Kommunikationsplattform für die Gesellschaft. Sie stellen Öffentlichkeit her, üben demokratische Kontrolle aus und können allen Bürgern eine Teilhabe am gesellschaftlichen Dialog ermöglichen. Die Deutsche Welle Akademie, Deutschlands führende Organisation für internationale Medienentwicklung, engagiert sich seit Mitte der 1990er Jahre in Zentralasien. Dabei liegt der Schwerpunkt der Arbeit seit 2014 in Kirgisistan.

Seit 2010 richtet die DW Akademie in Kooperation mit der OSZE Academy die Sommerschule für zentralasiatische Journalisten aus. In dem intensiven Fortbildungsprogramm lernen junge Journalisten aus ganz Zentralasien die Grundlagen des praktischen Journalismus. Zehn Wochen lang recherchieren sie zu Themen wie Konflikte zwischen verschiedenen Volksgruppen, dem Gesundheitssystem oder zur Preisentwicklung auf den Bischkeker Märkten.



Anschließend verpacken sie ihre Ergebnisse in Live-Reportagen für Radio, Magazinbeiträge für Fernsehen oder Multimedia-Seiten für Internet. So ergänzt die DW Akademie mit ihrem Praxisanteil das Angebot der Universitäten Zentralasiens.

Darüberhinaus arbeitet die DW Akademie mit ausgewählten Fernseh- und Hörfunksendern sowie mit Onlinemedien zusammen. Deren Mitarbeiter nehmen regelmäßig an regionalen Seminaren in Bischkek und an Trainings- und Beratungsmaßnahmen in den einzelnen Redaktionen teil. Ein besonderes Augenmerk gilt dabei Bürgermedien, die in ihren Sendegebieten einen entscheidenden Beitrag zur Information der ländlichen Bevölkerung leisten.

Allein 2015 sind 46 In-House-Trainings durch von der DW Akademie ausgebildete lokale Trainer bei den Bürgermedien vor Ort durchgeführt worden, daran nahmen etwa 500 junge Redakteure, Ingenieure und Koordinatoren teil. Trainings und Beratungen fanden auch beim öffentlich-rechtlichen Sender KTRK statt. Auch wurde der erste Runde Tisch und ein Training für 40 kirgisische und tadschikische Journalisten über die Berichterstattung zu Grenzproblemen durchgeführt.

2016 hat die Akademie der Deutschen Welle vor, die Arbeit in all diesen Bereichen fortzusetzen. Außerdem ist vorgesehen, ein Netzwerk von Journalisten an der kirgisch-tadschikischen Grenze zu bilden, damit beide Seiten möglichst transparente und vor allem neutrale Informationen bereitstellen können.

Die Projekte der DW Akademie werden in erster Linie vom Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung und vom Auswärtigen Amt finanziert.

Weitere Informationen unter:
www.dw-akademie.de

СМИ - важная коммуникационная площадка для общества. Они обеспечивают публичность, осуществляют демократический контроль и дают возможность всем гражданам участвовать в общественном диалоге. Deutsche Welle Akademie - международный тренинговый центр телерадиокомпании «Дойче Велле», который с 1990-х годов занимается развитием журналистики в Центральной Азии. При этом основной точкой приложения ее усилий с 2014 года является Кыргызстан.

С 2010 Deutsche Welle Akademie совместно с Академией ОБСЕ проводит Летнюю школу для центральноазиатских журналистов. Участвуя в интенсивной программе повышения квалификации, молодые журналисты из стран ЦА постигают основы практической журналистики. В течение десяти недель они исследуют такие темы как конфликты между различными этническими группами, система здравоохранения или тенденции изменения цен на рынках Бишкека.



В результате этих исследований они делают прямые репортажи для радио, телевизионные сюжеты или создают мультимедийные веб-сайты для интернета. Таким образом, Deutsche Welle Akademie дополняет предложения университетов Центральной Азии по формированию практических навыков.

Кроме того, Deutsche Welle Akademie работает с отдельными теле-, радиоккомпаниями, а также электронными СМИ. Их сотрудники регулярно принимают участие в региональных семинарах в Бишкеке и в тренингах и консультациях в отдельных редакциях. Особое внимание при этом уделяется Общинным радио и мультимедиацентрам, которое в своих зонах вещания вносит весомый вклад в обеспечение информацией сельского населения. Только в 2015 году по заданию Deutsche Welle Akademie было проведено 46 тренингов для представителей общинных СМИ на местах, в которых приняли участие около 500 молодых редакторов, инженеров, координаторов. Был проведен ряд тренингов для журналистов КТРЛ, а также Круглый стол и тренинг для 40 журналистов из Кыргызстана и Таджикистана по освещению приграничных проблем.

В 2016 году Deutsche Welle Akademie намерена продолжить работу по всем направлениям. Кроме этого будет создана сеть журналистов на кыргызско-таджикской границе, чтобы подача информации обеими сторонами была по возможности прозрачной и, прежде всего, нейтральной.

Проекты Deutsche Welle Akademie финансируются в первую очередь Федеральным министерством экономического сотрудничества и развития и Федеральным министерством иностранных дел.

Более подробная информация:
www.dw-akademie.de

Förderung der deutschen Minderheit in Kirgisistan

Die deutsch-kirgisischen Beziehungen sind historisch durch die deutsche Minderheit in Kirgisistan mitgeprägt. Erste Siedlungen deutschstämmiger Mennoniten gehen bis ins 19. Jahrhundert zurück. Während des Zweiten Weltkriegs wurden Deutschstämmige auch nach Kirgisistan zwangsumgesiedelt; eine weitere Zuwanderungswelle setzte in den fünfziger Jahren ein. Von den noch zu Beginn der neunziger Jahre rund 100.000 Deutschstämmigen in Kirgisistan sind derzeit schätzungsweise noch 8.000 im Lande verblieben.

Vielfältige Maßnahmen der Bundesregierung zielen seit 1993 darauf ab, die Lebensbedingungen der Angehörigen der deutschen Minderheit und deren unmittelbaren Nachbarn zu verbessern. Somit wurden Grundlagen geschaffen, den Bleibewillen der dort bereits ansässigen Deutschstämmigen nachhaltig zu fördern.



Seit 2007 werden in der Förderpolitik neue Akzente zur Stabilisierung und weiteren Entwicklung der deutschen Minderheit in Zentralasien gesetzt. Die Förderung hat das Ziel, die deutsche Volksgruppe in die Lage zu versetzen, ihre Geschicke selbst in die Hand zu nehmen und unter Wahrung der ethnischen und kulturellen Identität verantwortungsbewusst als Teil der Gesellschaft an der Gestaltung ihres Landes mitzuwirken. Im Mittelpunkt der Fördermaßnahmen steht die Arbeit in Begegnungsstätten, Sprachzirkeln, Sommerlager für Kinder- und Jugendliche, Aus- und Fortbildung sowie Hilfen im sozialen Bereich.



Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die

Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Projektkoordination in Kirgisistan

Anastasia Vodianova

720001 Bischkek

Uliza Isanowa 105, R. 28

Tel.: +996 312 61 03 52

Mobil: +996 772 50 87 07

Fax: +996 312 61 02 62

E-Mail: anastasia.vodianova@giz.de

www.giz.de

Помощь Федерального МВД этническим немцам в Кыргызстане

Исторически на формирование германо-кыргызских отношений оказало влияние также и проживание в республике этнических немцев. Первые поселения немцев-меннонитов появились в XIX столетии. В годы Второй мировой войны немецкое население насильно переселяли и в Кыргызстан, очередная волна переселений последовала в 50-е годы. Из проживавших еще в начале 90-х годов 100 000 немцев в Кыргызстане в настоящее время осталось приблизительно 8.000.

Ряд мер Федерального правительства с 1993 года направлен на улучшение условий жизни этнических немцев и проживающего с ними бок о бок местного населения. Таким образом, были заложены основы для того, чтобы пробудить у проживающих здесь немцев желание не уезжать на историческую родину.

С 2007 года в политике помощи этническим немцам были расставлены новые акценты с тем, чтобы стабилизировать и поддерживать немецкое национальное меньшинство в Центральной Азии. Помощь направлена на то, чтобы немецкая диаспора смогла взять судьбу в свои руки и, сохраняя свою национальную и культурную идентичность, как полноправная часть общества, могла участвовать в жизни страны.

К основным мерам оказания помощи относятся деятельность Центров встреч, языковые кружки, летние лагеря для детей и молодежи, образование и повышение квалификации, а также помощь в социальной сфере.



Германское Общество международного сотрудничества (GIZ) GmbH

Координатор проекта в Кыргызстане

Анастасия Водянова

720001 Бишкек

ул. Исанова 105, каб. 28

тел.: +996 312 61 03 52

сот.: +996 772 50 87 07

факс: +996 312 61 02 62

E-mail: anastasia.vodianova@giz.de

www.giz.de



Friedrich-Ebert-Stiftung: Gesellschaftspolitische Beratung

Die Friedrich-Ebert-Stiftung ist die größte deutsche politische Stiftung und setzt sich weltweit für Demokratieförderung, soziale Gerechtigkeit und internationale Verständigung ein. Unser Partnerspektrum in Kirgisistan umfasst staatliche, nicht-staatliche und wissenschaftliche Institutionen, die die gleichen Ziele verfolgen. Die Förderung demokratischer Institutionen und einer demokratischen politischen Kultur steht im Zentrum der Arbeit der Stiftung in Kirgisistan. Darüber hinaus ist die FES bemüht, den regionalen Dialog von Multiplikatoren/innen zu gesellschaftspolitisch relevanten Fragestellungen zu intensivieren, insbesondere zu Themen der Sicherheits- und Migrationspolitik.



Friedrich-Ebert-Stiftung
Uliza Moskovskaja 154, Wohnung 19
720017 Bischkek
Tel.: 00996 312 624237; 663077
Fax: 00996 312 664852
E-Mail: fes_bishkek@infotel.kg
www.fes-kirgistan.org



Hanns-Seidel-Stiftung: Im Dienst von Demokratie, Frieden und Entwicklung

Im Dienst von Demokratie, Frieden und Entwicklung ist das Motto der Arbeit der Hanns-Seidel-Stiftung (HSS) weltweit und in Kirgisistan. Seit 2002 bietet die HSS in Kirgisistan Stipendienprogramme für junge Fach- und Führungskräfte aus der lokalen Selbstverwaltung, der öffentlichen Verwaltung, dem zivilgesellschaftlichen Sektor und dem parlamentarischen Bereich an. Als HSS-Stipendiaten werden diese an der Akademie für Management unter dem Präsidenten der Kirgisischen Republik, der lokalen Partnerorganisation der HSS, in 12- bis 24-monatigen Magisterstudiengängen ausgebildet. Seit 2015 werden auch die Fortbildungskurse für Verwaltungsbeamte organisiert, die Schlüsselpositionen in Vertretungs- und Ausführungsorganen der Ortsverwaltung innehaben.



Hanns-Seidel-Stiftung
Uliza Panfilowa 237
720040 Bischkek
Tel.: +996 312 623119 / 662486
Fax: +996 312 623139
E-Mail: Kirgisistan@hss.de
www.hss.de/centralasia



Фонд Фридриха Эберта: Общественно-политические консультации

Фонд Фридриха Эберта является крупнейшим политическим фондом Германии и выступает в поддержку демократии, социальной справедливости и международного взаимопонимания во всем мире. Спектр партнеров в Кыргызстане представлен государственными, негосударственными и научными учреждениями, преследующими схожие цели. Поддержка демократических институтов и демократической политической культуры в Кыргызстане находится в центре работы фонда. В отношении Кыргызстана с соседними центральноазиатскими странами Фонд Ф. Эберта прилагает усилия для интенсификации регионального диалога мультипликаторов по актуальным проблемам, в особенности на такие темы как безопасность и миграционная политика.



Фонд Фридриха Эберта
ул. Московская 154 - 19, 720017 Бишкек
Тел.: 00996 312 624237; 663077
Факс: 00996 312 664852
E-mail: fes_bishkek@infotel.kg
www.fes-kirgistan.org
<https://www.facebook.com/Feskyrgyzstan>



Фонд Ханнса Зайделя: На службе у демократии, мира и развития

«На службе у демократии, мира и развития» - под этим девизом Фонд Ханнса Зайделя ведет свою деятельность во всем мире и в Кыргызстане. С 2002 года Фонд предоставляет стипендии молодым специалистам и руководителям из системы местного самоуправления, государственного управления, гражданского сектора и парламентаризма Кыргызской Республики для обучения в Академии государственного управления при Президенте Кыргызской Республики. Обучение проводится в виде магистерских программ и длится от 12 до 24 месяцев. С 2015 года будут проводиться также курсы повышения квалификации для лиц, занимающих ключевые должности в представительных и исполнительных органах местного самоуправления Кыргызской Республики.



Фонд Ханнса Зайделя
ул. Панфилова 237
720040 Бишкек
тел.: +996 312 623119 / 662486
факс: +996 312 623139
E-mail: Kirgisistan@hss.de
www.hss.de/centralasia

Die Deutsche Botschaft in Bischkek

Die Bundesrepublik Deutschland eröffnete als eines der allerersten Länder eine Botschaft im unabhängigen Kirgisistan. Bereits im September 1992 wurden die ersten Büros im damaligen „Hotel Pischpek“ gegenüber dem Bahnhof eingerichtet. Im August 1994 bezog die Botschaft die jetzigen Räumlichkeiten in der Uliza Razzakowa 28.

Neben der Pflege der politischen, wirtschaftlichen und der kulturellen/ wissenschaftlichen Beziehungen stand und steht die entwicklungspolitische Zusammenarbeit im Vordergrund der Arbeit der Botschaft. Wichtig war insbesondere seit Beginn auch die Unterstützung und Beratung der deutschen Minderheit im Land, die zu dem Zeitpunkt noch mehr als 100.000 Menschen zählte.

Als Geschäftsträger bauten anfangs Joachim Holzenberger und Jürgen Scheller die deutsche staatliche Präsenz in Bischkek auf. Erster Botschafter war Jürgen Scheller, gefolgt von Dr. Peter Wienand (1996 – 2001), Klaus Achenbach (2001 – 2004), Dr. Franz Eichinger (2004 – 2006), Prof. Dr. Klaus Grewlich (2006 – 2008) und Holger Green (2008 – 2011), sowie Botschafterin Gudrun Sräga (2011 – 2015). Seit 10.8.2015 vertritt Botschafter Dr. Peter Rudolf SCHOLZ die Bundesrepublik Deutschland in Kirgisistan



Zur Botschaft gehört auch eine Visastelle, bei der kirgisische Reisende für zwölf Länder der Europäischen Union ein Visum für eine Urlaubs- oder Geschäftsreise beantragen können. Interessante Informationen (Öffnungszeiten der Botschaft, Stipendien, Möglichkeiten für Sprachkurs, Aktivitäten der Botschaft) können auf der Website der Deutschen Botschaft abgerufen werden: www.bischkek.diplo.de



Deutsche Botschaft Bischkek
Uliza Razzakowa 28
720040 Bischkek
Tel.: 00996 312 905000
Fax: 00996 312 300743

Посольство Германии в Бишкеке

Федеративная Республика Германия была одной из первых стран, открывших посольство в независимом Кыргызстане. Уже в сентябре 1992 года представительство временно разместилось в бывшей гостинице «Пишпек» у железнодорожного вокзала. В августе 1994 года посольство переехало в нынешнее здание по улице Раззакова 28.

Наряду с поддержкой политических, экономических, культурно-научных отношений в центре внимания посольства было и остается сотрудничество в целях содействия развитию. Важными аспектами особенно в начале деятельности были помощь и консультации для немецкой диаспоры, проживающей в стране, которая к тому времени насчитывала более 100 000 человек.

Временными Поверенными в делах Федеративной Республики Германия в Кыргызстане были Йоахим Хольценбергер и Юрген Шеллер. Первым послом стал Юрген Шеллер, затем д-р Петер Винанд (1996 – 2001), Клаус Ахенбах (2001 – 2004), д-р Франц Айхингер (2004 – 2006), проф. д-р Клаус Гревлих (2006 – 2008), Хольгер Грэн (2008 – 2011), Гудрун Срэга (2011 – 2015). С 10.08.2015 Федеративную Республику Германия в Кыргызстане представляет посол д-р Петер Рудольф Шольц.



В посольстве имеется и визовый отдел, в который граждане Кыргызстана могут обратиться за получением визы для туристической или служебной поездки в двенадцать стран Европейского Союза. Интересную информацию (время работы посольства, стипендии, языковые курсы, деятельность посольства) можно найти на веб-сайте посольства Германии: www.bisshkek.diplo.de



Посольство Германии Бишкек
ул. Раззакова 28
720040 Бишкек
тел.: 00996 312 905000
факс: 00996 312 300743

Herausgeber:

Botschaft der Bundesrepublik Deutschland
Uliza Razzakowa 28
720040 Bischkek
Tel.: +996 312 905000
Fax: +996 312 300744
www.bischkek.diplo.de

Druckerei:

Altyn Tamga
Uliza Orosbekowa 44
720001 Bischkek
Tel.: +996 312 621310
Fax: +996 312 624921
www.altyntamga.kg
e-mail: altyntamga@mail.ru

